



Hydrotech-Gruppen AS

Hydrotech-Gruppen AS is one of the biggest salmon and trout producers in Norway, with a production of approximately 13,000 tonn per year.

The company is fully integrated having its own hatcheries, marine grow-out sites, well-boats and processing plants and today has over 180 employees.

Hydrotech-Gruppen AS is looking for a permanent Assistant Production Manager and permanent production personnel for the filleting line in the new processing plant.

Requirement: Experience in processing of white fish or salmon.

Salary: from approx. 76-90 NOK/hour according to experience. The salary for the Assistant Production Manager will be defined after agreement.

Lodging: Hydrotech-Gruppen can help you to find a place to live. Good, inexpensive apartments/houses are available only 10-30 min. from the processing plant. The plant is situated near the center of town. This is a permanent work.

Employment will start in the period 15/9 to 1/11/97.

Send a written application to Hydrotech-Gruppen AS, Bentnesveien 50, 6500 Kristiansund, Norway before 1. September 1997.

For further information you please phone: Laila Thomassen or Siw Røseberg on: (47) 71 56 62 00.

Stuðulspedagogur

Vit søkja eftir stuðulspedagogi til barn um 5 ár, 20 tímar um vikuna.

Endamálið er at menna barnið málsliga og sosialt, í nýggjum samarbeiði ímillum stovnin og heimið.

Tú skalt verða sjálvstøðugur, fleksibul, samarbeiðsvilligur, stabilur, álítandi og tolin.

Fólk uttan útbúgving kunnu eisini søkja.

Skrivlig umsókn við møguligum prógv og viðmæli verður at senda til dagstovnin **Mýrifipuna** áðrenn 25. august.

Løn sambært sáttmála millum Føroya Pedagogfelag og Føroya Landsstýri.

Dagstovnurin Mýrifípan
826 Trongisvágur
Tlf. 72700

EDV-SKEIÐ

Introduktión til EDV

Endamálið við skeiðnum er at geva luttakarunum kunnleika til tey ymisku edv-hugtøkini, ið verða nýtt í sambandi við keyp og brúk av teldu. Skeiðið viðger m.a. hesi evni:

- Hvat er gott at vita í sambandi við keypi av PC
- Møguleikar við edv
- Knappaborð og mús
- Tekstviðgerð, rokniark, kartotek, tekniforrit, spøl og internet

Luttakaramir royna tey ymisku forritini og loysa uppgávur.

Tíð: 15 skúlatímar
Allar dagar kl. 16.00-19.15

Týsdagin 16. september 1997
Hósdagin 18. september 1997
Týsdagin 23. september 1997
Hósdagin 25. september 1997

Tal: Pláss er fyri 8-12 fólkum

Kostnaður: Kr. 2.300,- fyri hvønn, íroknað frálæru, skeiðtilfar og mat.

Tilmelding: Áðrenn týsdagin 2. september 1997

Skeiðið verður hildið á Føroya Handilsskúla treytað av, at nóg nógvir luttakarar tekna seg. Tilmeldingar-blad og nágreinilgar upplýsingar um skeiðinnihald fáast við at venda sær til:



**SKEIÐTÆNASTA
HANDILSSKULANS**

STH • Eftir- og víðariútbúgving
á Føroya Handilsskúla
Postmaga 177, Marknagilsvegur 77,
110 Tórshavn, Tlf. 17177, Fax 13374



Suðuroyar Ellis- & Røktarheim Sjúkrasystur

Eitt fast starv sum sjúkrasystir er leyst til setan frá 1. oktober 1997. Arbeiðstíðin er 0,5 í skiftandi vaktum.

Eitt starv sum avloysari frá 1. oktober 1997 til 1. mars 1998. Arbeiðstíðin er 0,7 í skiftandi vaktum. Løn sambært sáttmála millum Føroya Landsstýri og Sjúkrasystrafelag Føroya.

Nærri fæst at vita um störvini við at venda sær til fyrstøðukvinnuna tlf. 71666 lokal 147.

Skrivlig umsókn við avriti av prógvum v.m. skal sendast til: Fyrstøðukvinnuna, Suðuroyar Ellis- & Røktarheim, Postboks 51, 800 Tvøroyri innan 15. september 1997.



ADC-Heilsølan

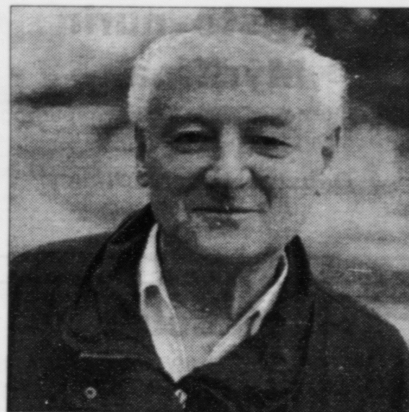
Láðarvegur 14 - Tórshavn - Tlf. 15828 - Fax 15893

ARBEIÐSHANDSKAR
Til øll endamál - bæði á sjógv og landi

LANDSINS STØRSTA ÚRVAL
frá eingangshandskum til fíðraðar japan-handskar

ADC

BEINLEIÐIS FRÁ FRAMLEIÐARA



Otmar Werner til minnis

Otmar Werner professari dr. phil er deyður. Hann bleiv føddur tann 9. september 1932 og ætlaði sær frá við eftirløn, nú hann hevði fylt 65 í heyst.

Otmar Werner fekk málvísindaliga útbúgving, og tað vóru serliga málini hjá teimum smáu fólkunum í Nordureuropa, sum hann fekk hug at fáast við. Hann undirvísti á universitetinum í Erlangen og Tübingen, og í 1975 bleiv hann únevndur til professara í germanskum og norðurgermanskum málvísindum við universitetið í Freiburg. Hann legði alla sína orku í at gremja granskningina av norðurlandamálum, og nú hann ætlaði at leggja frá sær, var hann leiðari á »Stovninum fyri samanberandi germanska filologi og skandinaviskt« undir universitetinum. Hann hevur skrivað nógvar bókur og greinir um málvísindaligar spurningar.

Hann fekk tíðliga áhuga fyri Føroyum. Hann kom til Føroya fyrstu ferð í 1961. hann hevði roynt at lera seg føroyskt

eftir bók, men - sum hann segði í viðtali við *SOSIALIN* tann 31. mai í ár - tað eydnaðist ikki, fyrr enn hann fór út í Mykines at vera í triggjar vikur. Tá kom hann á lagið at tosa føroyskt, og nú hann doyði, var hann helst Týsklands kónasti granskari av føroyskum máli og málsgøgu. Hann hevur umsett fleiri føroyskar tekstir til týskt, og fleiri av teimum - m. a. eftir Jens Paula Heinesen - lógu klárir til prentingar, nú hann fór. Hann var virkin og virðismikil limur av Deutsch-Färöischer Freundeskreis. Bæði hetta felagið og øll málgranskning um okkara leiðir hava við Otmar Werner verið fyri einum øgiliga stórum missi.

Otmar Werner var eitt gott fólk, ein blíður og beinasamur persónur og ein stórir vísindamaður. Honum dámdi at vera úti í náttúruni. Hann var lættur upp á sporið, og nú í summerferiuni var hann saman við øðrum farin niðan í Alpurnar í Tessin í Suðurschweiz. Har datt hann oman tann 15. juli 1997.

AN

Deyvafelag Føroya

Skrivstovan í Deyvahúsinum »Effata«, Íslandsvegur 10 B, er opin mánadag-fríggjadag kl. 9-15. Telefon 17597. Telefax 13609. Teksttelefon, ring 0032 og bið um 16929. Limafundur hvørt mánað kveld kl. 19-23.

AKKUMULATORAR * TIL ØLL ENDAMÁL *



Fa. Pólar

v/ Margeir Ørvarodd
Sigmundarg. 26/Rættará,
100 Tórshavn

Tlf./fax 18347 - 12860
Fartlf. 84347